

RASAL

LINGÜÍSTICA
Nº 1 - mayo 2004: 53-69

DOS CASOS DE ELIPSIS CON PARTÍCULA DE POLARIDAD EN ESPAÑOL

Evidencia a favor de una visión no uniforme de la elipsis

Marcela A. Depiante*

Universidad Nacional del Comahue

RESUMEN

El objetivo del presente trabajo es proporcionar un análisis de dos construcciones elípticas con partícula de polaridad en español. En una de estas construcciones, la partícula de polaridad aparece después del resto (por ejemplo, *Ana vio a María, pero a Susana no/ Ana no vio a María, pero a Susana sí*); en la otra, la partícula de polaridad aparece después del resto (por ejemplo, *Ana vio a María, pero no a Susana/Ana no vio a María, pero sí a Susana*). Proponemos que estos dos casos constituyen instancias de distintos tipos de elipsis, siguiendo la propuesta de Hankamer (2003). Los casos en los que la partícula de polaridad sigue al resto constituyen instancias de elipsis no-local (como la elipsis de sintagma verbal y nominal o el truncamiento en inglés), que exhibe las siguientes propiedades: no está restringida a contextos sintácticos específicos, necesita de un legitimador (o *centinela*), puede ocurrir adentro de islas, es un proceso ilimitado y sólo se eliden constituyentes. Por su parte, los casos en que la partícula de polaridad precede al resto son instancias de elipsis local (como el vaciado o el desnudamiento en inglés), que exhibe las siguientes propiedades: está restringida a estructuras coordinadas, no necesita de un legitimador, no puede aparecer adentro de islas, la relación entre el antecedente y el hueco elíptico es una relación limitada (o local) y existe la posibilidad de elidir no constituyentes. Los datos aquí presentados dan, así, apoyo a la postura de Hankamer (2003) de que la elipsis no constituye un fenómeno uniforme.

PALABRAS CLAVE: elipsis con partícula de polaridad en español; no uniformidad de la elipsis; anáforas superficiales.

*Marcela Andrea Depiante es Ph.D. en lingüística por la Universidad de Connecticut (Estados Unidos, 2000). Trabaja como profesora adjunta a cargo de las materias *Sintaxis Inglesa III*, *Análisis Contrastivo I y II*, *Lingüística Teórica*, *Semántica* y *Análisis del Discurso* en la Escuela Superior de Idiomas de la Universidad Nacional del Comahue (General Roca, Río Negro) y es, además, coordinadora académica de la Maestría en Lingüística de la misma institución. Investiga sobre diversos temas de sintaxis (fenómenos de elipsis, sintaxis de las lenguas románicas, fenómenos de cliticización).

Dirección electrónica: mdepiante@arnet.com.ar

ABSTRACT

This paper presents an analysis of two elliptical constructions containing polarity items in Spanish. In one construction the remnant appears before the polarity item (e.g.: *Ana vio a María, pero a Susana no* "Ana saw Mary, but Susan not"/ *Ana no vio a María, pero a Susana sí* "Ana didn't see Mary, but Susan yes".) and a similar construction where the remnant appears after the polarity item (e.g.: e.j. *Ana vio a María, pero no a Susana* "Ana saw Mary, but not Susan"/*Ana no vio a María, pero sí a Susana*. "Ana didn't see Mary, but yes Susan".) We propose that these constructions are instances of a different type of ellipsis, following Hankamer's (2003) proposal. The first construction (which we call "pseudostripping") is an instance of non-local ellipsis (of the VP-ellipsis, NP-ellipsis or IP-ellipsis type found in English) where we are eliding a Tense Phrase following Zagona (1988) and exhibits the following properties: it is not restricted to a particular syntactic context, is unbounded, requires a licenser (or 'sentinel'), is not sensitive to islands, and only affects constituents. On the other hand, the second Spanish construction (which we label as stripping) is an instance of local ellipsis (as gapping or stripping in English) and has the following characteristics: it is restricted to a coordinate structures, is bounded, needs a sentinel, is sensitive to islands, and can affect non-constituents. The data presented further supports Hankamer's (2003) proposal that there exist two different types of surface anaphors, and the idea that elliptical operations are not a uniform phenomenon.

KEYWORDS: stripping and pseudostripping in Spanish; types of surface anaphora; non uniformity of elliptical phenomena.

1. Introducción

En este trabajo abordamos el fenómeno de la elipsis con partículas de polaridad en español. Al analizar las propiedades de este fenómeno sintáctico, observamos que en español existen dos casos de elipsis con partícula de polaridad con propiedades diferentes: en uno el resto [remnant] de la elipsis aparece antes de la partícula de polaridad, como se observa en (1), y en el otro el resto aparece después de la partícula de polaridad, como se observa en (2):

- (1) a. *Ana vio a María, pero a Susana no.*
 b. *Ana no vio a María, pero a Susana sí.*
- (2) a. *Ana vio a María, pero no a Susana.*
 b. *Ana no vio a María, pero sí a Susana.*

Proponemos que (1) y (2) constituyen dos clases de elipsis (entendida como anáfora superficial, en el sentido de Hankamer y Sag (1976)) con diferentes propiedades, siguiendo la distinción de Hankamer (2003) entre elipsis no local (tipo A) y elipsis local (tipo B). En este trabajo presentamos evidencia a favor de esa distinción (y, en particular, de la existencia del tipo B), utilizando los datos de elipsis con partícula de polaridad en español.

Al revisar la bibliografía, notamos que los casos de (1) se analizan como elipsis de sintagma verbal en español en trabajos de Bosque (1984), Brucart (1987), Brucart

(1999), López (1994) y López (1999). Puesto que los ejemplos de (1) se diferencian de la elipsis de sintagma verbal en inglés en que el material flexivo también se elide y en que el resto no se restringe al sujeto, proponemos, por el contrario, que estos casos constituyen instancias de elipsis de una categoría funcional que incluye al Sintagma Verbal, más precisamente, un Sintagma de Tiempo (en la línea de Zagona (1988), quien propone que estos casos del español constituyen casos de elipsis del Sintagma de Flexión). Por otro lado, sostenemos que para los ejemplos de (2), que se comportan como instancias de elipsis del tipo B (o elipsis local), resulta difícil considerar estos casos como simples casos de negaciones correctivas sin ningún tipo de elisión, como proponen Bosque (1984), Brucart (1987) y Brucart (1999).

Finalmente, discutimos en detalle la postura teórica de Hankamer (2003) que incluye la posibilidad de que ciertas operaciones de elisión (las del tipo B o elipsis local) operen sobre elementos que no forman constituyentes sintácticos. Esta postura se diferencia de la postura más aceptada en la bibliografía actual (ver Jayaseelan (1990), Lasnik (1999), Johnson (1994), Johnson (2000), Merchant (1999), entre otros), que sostiene que las operaciones de elisión se comportan igual a las operaciones de movimiento en que ambas sólo operan sobre constituyentes sintácticos. Estos autores proponen que la aparente elisión de no constituyentes en algunos casos es meramente un epifenómeno, por lo que tratan de derivar esos casos por medio del movimiento del resto (o restos, en el caso de vaciado [gapping]), seguido de la elisión de un constituyente que contiene las huellas del resto (o restos). Sin embargo, para que estos análisis funcionen es necesario aceptar una serie de estipulaciones a su vez polémicas, cuyo único objetivo es mantener el supuesto de que las operaciones de elisión son iguales a las de movimiento en que no pueden afectar a no constituyentes. Nuestra conclusión, que sigue a Hankamer (2003) y a Hartmann (2000) (que analiza datos de vaciado en alemán), es que los datos empíricos acerca de las construcciones elípticas del tipo B nos llevan a aceptar en principio la idea de que un tipo de operación elíptica puede, en ciertos casos, operar sobre no constituyentes, o, en una versión más débil, nos llevan a no aceptar el supuesto de que las operaciones elípticas solo puedan afectar a constituyentes sintácticos.

2. Datos

En este trabajo sostenemos que los casos de (1) y (2) (que ampliamos más abajo en (3) y (4), respectivamente) constituyen dos casos distintos de anáfora superficial (ver Hankamer y Sag (1976) para la diferencia entre anáforas superficiales y profundas), proporcionando evidencia a favor de la taxonomía de anáforas superficiales propuesta por Hankamer (2003).

- (3) a. Los profesores leyeron el dictamen, pero los alumnos no.
 a' Los profesores no leyeron el dictamen, pero los alumnos sí.
 b. Los profesores leyeron el dictamen, pero la resolución no.
 b' Los profesores no leyeron el dictamen, pero la resolución sí.

- c. Los profesores viajaron a Buenos Aires, pero a Roca no.
 c' Los profesores no viajaron a Buenos Aires, pero a Roca sí.
- (4) a. Los profesores leyeron el dictamen, pero no los alumnos.
 a' Los profesores no leyeron el dictamen, pero sí los alumnos.
 b. Los profesores leyeron el dictamen, pero no la resolución.
 b' Los profesores no leyeron el dictamen, pero sí la resolución.
 c. Los profesores viajaron a Buenos Aires, pero no a Roca.
 c' Los profesores no viajaron a Buenos Aires, pero sí a Roca.

Observamos que, mientras que los ejemplos de (3) constituyen instancias de elipsis clausal, y no verbal, los de (4) son equivalentes a los casos del inglés conocidos con el nombre de *desnudamiento* [stripping], a partir de Hankamer (1971). En este punto, nuestro trabajo difiere de las propuestas de Bosque (1984), Brucart (1987) y Brucart (1999), quienes proponen que los casos de (3) son casos de elipsis verbal y que los casos de (4) son casos de negación correctiva y no constituyen casos de elipsis. Nuestra propuesta también difiere de la de López (1999), quien propone que los casos de (3) son casos de elipsis verbal similar a los datos del inglés en (5) y propone la estructura en (6) para los casos de (4):

- (5) John read a book and Mary did too
John leyó un libro y Mary Aux-pas también
 'John leyó un libro y Mary también'

- (6) a. Ana leyó El Quijote pero [_{sf} [_{se} María [_{se} no [_{sv} e]]]]
 b. Ana no leyó El Quijote pero [_{sf} [_{se} María [_{se} sí [_{sv} e]]]]

3. Dos tipos distintos de anáforas superficiales: Hankamer (2003)

Hankamer (2003) propone que existen dos tipos de elipsis, entendida esta como anáfora superficial en el sentido de Hankamer y Sag (1976)¹: la elipsis del tipo A (o no-local) y la elipsis del tipo B (o local), cada una asociada con una serie de propiedades que detallamos abajo.

La elipsis del tipo A (no local) tiene las siguientes características:

- requiere un centinela [sentinel], un elemento que legitime la elipsis;
- no está restringido a contextos sintácticos específicos;
- es no-delimitado [unbounded];
- no es sensible a las islas sintácticas;
- lo que se elide forma un constituyente.

La elipsis del tipo B o elipsis local tiene las siguientes propiedades:

- no requiere un centinela;

- está restringido a contextos sintácticos específicos;
- es delimitado [bounded];
- es sensible a las islas sintácticas;
- lo que se elide puede no ser un constituyente.

Bajo el primer tipo de elipsis se encuentran, entre otros, los siguientes fenómenos elípticos del inglés: la elipsis de sintagma verbal, la elipsis del sintagma nominal y el truncamiento [sluicing], entre otros, como se ve en los ejemplos (7)-(9) respectivamente.

- (7) I read a book and Mary did too.
Yo leí un libro y Mary AUX-pas también
 'Yo leí un libro y Mary también.'
- (8) I drove Mary's car and you drove Peter's.
Yo manejé Mary-GEN auto y vos manejaiste Peter-GEN
 'Yo manejé el auto de Mary y vos el de Peter.'
- (9) I want to eat something but I don't know what.
Yo quiero comer algo pero yo AUX-pres-neg sé qué
 'Yo quiero comer algo pero no sé qué.'

Bajo el segundo tipo de elipsis se encuentran, entre otros, los siguientes fenómenos elípticos: el vaciado [gapping] y el desnudamiento, como se ve en los ejemplos (10) y (11) respectivamente.

- (10) I read a book, and Mary a magazine.
Yo leí un libro, y Mary una revista
 'Leí un libro, y Mary una revista.'
- (11) a. John read a magazine, and a book too.
John leyó una revista, y un libro también
 'John read una revista, y un libro también.'
- b. John read a magazine, but not a book.
John leyó una revista, pero no un libro
 'John leyó una revista, pero no un libro.'

Revisamos, a continuación, cada una de las cinco propiedades de los dos tipos de elipsis reconocidos en la taxonomía de Hankamer (2003).

3.1. Propiedad a: Presencia o ausencia de un centinela

La elipsis del tipo A requiere lo que Hankamer (2003) denomina un *centinela* [sentinel], es decir un elemento que legitime la elipsis, como se observa en (12)-(14), que representan la estructura más detallada de los ejemplos anteriores en (7)-(9):

- (12) I read a book and Mary [_{sf} did [_{sv} -read-a-book] too]

- (13) I like Mary's car and you like [_{SD} Peter [_D 's] [_{SN} -car]]
 (14) I want to eat something but I don't know [_{SC} what C [_{SF} -I want to eat-t]]

El concepto de centinela es muy similar al de *legitimador de elipsis*, propuesto por Lobeck (1995). El centinela en (12), un caso de elipsis de sintagma verbal en inglés, es el auxiliar pasado *did*. En (13), el centinela es un determinante que legitima la elipsis del sintagma nominal, siguiendo el análisis de Saito & Murasugi (1990) y Lobeck (1995). Finalmente en (14), el centinela del truncamiento [sluicing] es un complementante vacío (que está en una relación de concordancia con su especificador) que legitima la elipsis de su complemento, el sintagma de flexión (ver Lobeck (1995), Merchant (1999) y otros).

Por su parte, la elipsis del tipo B no requiere de un centinela, o legitimador, como se observa en los ejemplos de (10) y (11) más arriba.

3.2. Propiedad b: (Im)posibilidad de aparecer en diversos contextos sintácticos

Otra propiedad distintiva de la elipsis del tipo A es que no está restringida a contextos sintácticos específicos, mientras que la elipsis del tipo B sí lo está. Observemos en los ejemplos de (15) que la elipsis de sintagma verbal en inglés puede ocurrir en distintos tipos de contextos sintácticos, mientras que el vaciado y el desnudamiento en inglés están restringidos exclusivamente a la coordinación (y más específicamente a la coordinación de sintagmas de flexión) como se observa en (16) y (17) respectivamente.

- (15) a. Susan read a book and Mary did too.
Susan leyó un libro y Mary AUX-pas también
 'Susan leyó un libro y Mary también.'
- b. Anne said that Susan read a book and that Mary did too.
Anne dijo que Susan leyó un libro y que Mary AUX-pas también
 'Anne dijo que Susan leyó un libro y que Mary también.'
- c. Susan read a book and I think that Mary did too.
Susan leyó un libro y yo pienso que Mary AUX-pas también
 'Susan leyó un libro y pienso que Mary también.'
- d. The fact that Susan read this book doesn't mean that Susan did too.
El hecho que Susan leyó este libro no significa que Susan AUX-pas también
 'El hecho de que Susan haya leído este libro no significa que Susan lo haya leído también.'
- e. Susan didn't read a book although Mary did.
Susan no leyó un libro aunque Mary AUX-pas
 'Susan no leyó un libro aunque Mary sí lo leyó.'
- (16) a. Susan read a book and Mary a magazine.
Susan leyó un libro y Mary una revista

'Susan leyó un libro y Mary una revista.'

- b. * Anne said that Susan read a book and that Mary a magazine.
Anne dijo que Susan leyó un libro y que Mary una revista
- c. * Susan read a book and I think that Mary a magazine.
Susan leyó un libro y yo pienso que María una revista
- d. * The fact that Susan read a book doesn't mean that Susan a magazine.
El hecho (de) que Susan leyó un libro no significa que Susan una revista
- e. * Susan didn't read a book although Mary a magazine.
Susan no leyó un libro aunque María una revista
- (17) a. Susan read a book but not a magazine.
Susan leyó un libro pero no una revista
 'Susan leyó un libro pero no una revista.'
- b. * Anne said that Susan read a book and that not a magazine.
Anne dijo que Susan leyó un libro y que no una revista
- c. * Susan read a book and I think that not a magazine.
Susan leyó un libro y yo pienso que no una revista
- d. * The fact that Susan read a book doesn't mean that not a magazine.
El hecho (de) que Susan leyó un libro no significa que no una revista
- e. * Susan read a book although not a magazine.
Susan leyó un libro aunque no una revista

3.3. Propiedad c: Fenómenos delimitados vs. fenómenos no-delimitados

La elipsis del tipo A es *no-delimitada* [unbounded], mientras que la elipsis del tipo B es *delimitada* [bounded]. Es decir, la relación entre el antecedente y el hueco elíptico es una relación local en el segundo tipo de elipsis, pero no en el primero. En (18) observamos que la relación entre el sintagma verbal antecedente y el sintagma verbal elidido es una relación no delimitada, en el sentido de que puede tener lugar a través de varias cláusulas.

- (18) I play tennis every weekend and I think that Susan said that
Yo juego al tenis todos los fines de semana, y yo creo que Susan dijo que Peter claimed that Max does too.
Peter aseguró que Max AUX-pres también
 'Juego al tenis todos los fines de semana, y creo que Susan dijo que Peter aseguró que Max también.'

Sin embargo, en el caso de los fenómenos elípticos del tipo B, como el vaciado en inglés, la relación entre el antecedente y el elemento elidido es no-delimitada, como se

observa en (19). Esta propiedad está relacionada con la anterior, ya que la elipsis del tipo B, como hemos visto, no puede ocurrir en subordinadas independientemente.

- (19) * I read a book and I think that Susan said that Peter claimed that Max a
 Yo leo un libro, y yo creo que Susan dijo que Peter aseguró que Max una
 magazine.
 revista

3.4. Propiedad d: (In)sensibilidad a las islas sintácticas

Los huecos elípticos del tipo A pueden ocurrir dentro de islas (en el sentido de Ross (1967)), mientras que los huecos elípticos del tipo B no. Observemos el contraste entre los ejemplos de (20) y de (21). Los ejemplos de (20) son casos de elipsis de sintagma verbal en inglés en donde el hueco elíptico puede aparecer dentro distintos tipos de islas (con sujetos o pronombres relativos), mientras que los ejemplos de vaciado de (21) no resisten esa prueba.

- (20) a. (isla sujeto)
 Mary parked her car and the fact that I didn't _____ is
 Mary estacionó su auto y el hecho que yo AUX-pas.neg. _____ es
 surprising.
 sorprendente
 'Mary estacionó su auto y el hecho de que yo no lo haya hecho es sorprendente.'
- b. (isla sujeto oracional)
 John parked his car and that I didn't _____ ought to worry you.
 John estacionó su auto y que yo AUX-pas.neg. _____ debería preocuparte
 'John estacionó su auto y que yo no lo haya hecho debería preocuparte.'
- c. (isla -Qu, de relativo)
 John parked his car where Mary did _____
 John estacionó su auto donde Mary AUX-pas _____
 'John estacionó su auto en donde estacionó su auto María.'
- (ejemplo (20.c) tomado de Haik (1987:508))

- (21) a. (isla -Qu, de relativo)
 * John parked his car where Mary her van.
 John estacionó su auto donde Mary su van
- b. (isla de SD complejo)
 * John discussed the question of which roses are to be planted and
 John discutió el tema de qué rosas debían ser plantadas y
 Peter (of) which appletrees
 Peter (de) qué manzanos
- c. (isla-Qu)
 * John asked what to write to Mary and Peter to Sue
 John preguntó qué escribir a María y Peter a Sue
 (ejemplos (21.b) y (21.c) tomados de Neijt (1979:153))

3.5. Propiedad e: (Im)posibilidad de operar sobre no constituyentes

En la elipsis del tipo A el elemento elidido forma siempre un constituyente sintáctico, mientras que en la elipsis del tipo B lo que se elide puede no ser un constituyente sintáctico. Observemos las estructuras de los ejemplos (7)-(9) en (12), (13) y (14), repetidos abajo como (22.a), (22.b) y (22.c), que corresponden a casos de elipsis de sintagma verbal, de sintagma nominal y de sintagma de flexión en inglés, respectivamente:

- (22) a. I read a book and Mary [_{SF} did [_{SV} ~~read a book~~] too
 b. I like Mary's car and you like [_{SD} Peter [_D 's] [_{SN} ~~car~~]
 c. I want to eat something but I don't know [_{SC} what C [_{SF} ~~I want to eat~~-t]

En los tres casos de (22) se elide un constituyente. Sin embargo, se ha observado a menudo en la bibliografía (ver Neijt (1979) y otros) que el vaciado en inglés y otras lenguas (ver Hartmann (2000) para el alemán) parece no afectar siempre a constituyentes. La posibilidad de que una operación sintáctica opere sobre elementos que no forman constituyentes sintácticos es un tema que ha sido debatido en la bibliografía, como ya mencionamos. Los ejemplos de vaciado en inglés dados en (23.b)-(23.c) muestran que los elementos elididos no necesitan ser contiguos, mientras que el ejemplo (23.d) muestra que lo que se elide no tiene que ser necesariamente un constituyente²:

- (23) Peter caught an eel for Mary in the Charles River and...
 Peter atrapó una anguila para Mary en el Río Charles y...
- a. ... John ~~caught~~ a flounder for Betty in the Missiquoui.
 ... John ~~atrapó~~ un lenguado para Betty en el Missiquoui
- b. ... John ~~caught~~ a flounder ~~for Mary~~ in the Missiquoui.
 ... John ~~atrapó~~ un lenguado ~~para Mary~~ en el Missiquoui
- c. ... John ~~caught~~ a flounder for Betty ~~in the Charles River~~.
 ... John ~~atrapó~~ un lenguado para Betty ~~en el Río Charles~~
- d. ... John ~~caught~~ a flounder ~~for Mary~~ ~~in the Charles River~~.
 ... John ~~atrapó~~ un lenguado ~~para Mary~~ ~~en el Río Charles~~
- (ejemplos tomados de Hartmann (2000):146)

4. Propiedades de la elipsis con partícula de polaridad en español

En esta sección presentamos evidencia empírica que demuestra que los casos del español como (1) y (3) son instancias de elipsis del tipo A, o elipsis no local (ver Depiante (2000), (2001), (2003)), de acuerdo con la taxonomía de Hankamer (2003) expuesta en la sección anterior, mientras que los casos de (2) y (4) son instancias de elipsis del tipo B o elipsis local, equivalentes en todas sus propiedades a los casos de desnudamiento en inglés presentados en Hankamer (1971) y Hankamer (1979).

4.1. Propiedad a: Presencia o ausencia de un centinela

Observemos que en (1), que repetimos abajo (y también en (3)), el elemento de polaridad funciona como centinela, legitimando la elipsis. En los casos de (2) (y también en (4)), existe un elemento de polaridad, pero no es el que legitima la elipsis, ya que hay un resto que le sigue.

- (1) a. Ana vio a María, pero a Susana no.
 b. Ana no vio a María, pero a Susana sí.
- (2) a. Ana vio a María, pero no a Susana.
 b. Ana no vio a María, pero sí a Susana.

4.2. Propiedad b: (Im)posibilidad de aparecer en diversos contextos sintácticos

Observemos que en los casos de (1) no existe ninguna restricción respecto de los contextos sintácticos en los que puede aparecer la elipsis, mientras que en los casos de (2) sí, como se observa en (24.a) y (24.b) respectivamente.

- (24) a. Ana leyó el dictamen pero María dijo que Juan no.
 b. Carlitos le dio la resolución a Malena y me parece que Walter no.
 c. A Fabiana le dio Carlitos la resolución y me parece que a Malena no.
- (25) a. * Ana leyó el dictamen pero María dijo que no Juan.
 b. * Carlitos le dio la resolución a Malena y me parece que no Walter.
 c. *? A Fabiana le dio Carlitos la resolución y me parece que no a Malena.

4.3. Propiedad c: Fenómenos delimitados vs. fenómenos no-delimitados

Los casos de elipsis en español en donde el elemento de polaridad aparece después del resto, tienen la propiedad de ser no delimitados con respecto a la relación entre el antecedente y el hueco elíptico (cfr. ejemplo (26)), mientras que, cuando el elemento de polaridad aparece antes que el resto, estamos frente a una construcción delimitada, como se observa en (27). Como dijimos anteriormente, las construcciones de desnudamiento no pueden ocurrir en subordinadas independientemente.

- (26) Juan juega al tenis todos los fines de semana, y creo que Susana dijo que Pedro piensa que María no.
- (27) * Juan juega al tenis todos los fines de semana, y creo que Susana dijo que Pedro piensa que no María.

4.4. Propiedad d: (In)sensibilidad a las islas.

Los dos tipos de elipsis se comportan de manera diferente con respecto a la posibilidad o no de aparecer adentro de una isla sintáctica (en el sentido de Ross (1967)). En los ejemplos de (28) observamos que, en los casos en donde el resto precede a la partícula de polaridad, los huecos elípticos pueden ocurrir adentro de islas. Los casos de (29) muestran que los casos de elipsis en los que la partícula de polaridad precede al resto se comportan de manera diferente, ya que los huecos elípticos no pueden aparecer adentro de una isla en esos casos.

- (28) a. María no sabe ruso, pero es posible que Luis sí.
 b. A ti te admitirán en Harvard, pero es probable que a tu amiga no.
 c. Juan no entregó el trabajo a tiempo, pero existe el rumor de que María sí.
 (ejemplo (a) de Brucart (1987), ejemplo(b) de Ordoñez (1997:169))
- (29) a. * María no sabe ruso, pero es posible que sí Luis.
 b. ?? A ti te admitirán en Harvard pero es probable que no a tu amiga.
 c. * Juan no entregó el trabajo a tiempo pero existe el rumor de que sí María.

4.5. Propiedad e: (Im)posibilidad de afectar no constituyentes

Recordemos que tanto en (1) como en (2) el resto puede estar constituido por diferentes elementos: un sujeto, como en (30.a) y (31.a), un objeto directo, como en (30.b) y (31.b) o un objeto indirecto, como en (30.c) y (31.c) abajo:

- (30) a. Juan leyó el dictamen, pero María no.
 b. Juan leyó el dictamen, pero la resolución no.
 c. María le dio un beso a su madre, pero a su tía no.
- (31) a. Juan leyó el dictamen, pero no María.
 b. Juan leyó el dictamen, pero no la resolución.
 c. María le dio un beso a su madre, pero no a su tía.

Veamos primero el caso en que el resto precede a la partícula de polaridad ((1) y (30)). Las versiones no elípticas de las oraciones de (30) están ejemplificadas en (32):

- (32) a. Juan leyó el dictamen, pero María no [leyó el dictamen]
 b. Juan leyó el dictamen, pero la resolución no [la leyó]
 c. María le dio un beso a su madre, pero a su tía no [le dio un beso]

La oración (32.a) podría ser analizada como una elisión de sintagma verbal, como en los casos típicos del inglés en los que el resto es siempre un sujeto seguido de un auxiliar flexionado (cfr. (33.a)). Esta es, de hecho, la propuesta de Bosque (1984), Brucart (1987), Brucart (1999) y López (1999). Pero, como se observa en (33.b), la elipsis de sintagma verbal en inglés no permite otro resto que el sujeto, al contrario de (32.b y 32.c):

- (33) a. John went to the park and Mary did [_{SV} e] too.
John fue al parque y Mary AUX-pas también.
 'John fue al parque y Mary también.'
- b. ** John went to the park and to the movies did too.
John fue al parque y al cine AUX-pas también
 'John fue al parque y al cine también.'

Dados los datos de (32.b) y (32.c), entonces, la propuesta de homologar los casos de (1) con la elipsis de sintagma verbal en inglés no parece plausible.

Proponemos que el resto del segundo elemento de la coordinación en (32.b) y (32.c) se puede analizar como una instancia de dislocación a izquierda con doblado de clíticos. Como es sabido, este tipo de construcción no obedece islas, como podemos ver en los ejemplos de (34):

- (34) a. El dinero, Ana ignora quien lo tiene
 b. A la vecina, Juan no sabe si le han enviado flores
 c. A Javier, tengo la seguridad de que Juan lo ha visto ayer
 d. Esos zapatos, me arrepiento de haberlos comprado

Por lo tanto, si los restos en los ejemplos de (32) son elementos dislocados a la izquierda, como proponemos aquí, la predicción es que podremos tener un hueco elíptico que contenga una isla en estos casos. Esta predicción se cumple, como muestran los ejemplos de (35):

- (35) a. El dinero, Ana ignora quien lo tiene, pero los cheques no [ignora quien los tiene]
 b. A María, Juan duda si le han enviado flores, pero a Susana no [duda si le han enviado flores]
 c. A Javier, tengo la seguridad de que Juan lo ha visto ayer, pero a Susana no [tengo la seguridad de que Juan la ha visto ayer]

La situación es distinta en los casos en donde la partícula de polaridad precede al resto. Presentamos en (36) las oraciones "fuentes" para los casos en (31):

- (36) a. Juan leyó el dictamen, pero no María ~~leyó el dictamen~~.
 a'. Juan leyó el dictamen, no ~~leyó el dictamen~~ María.
 b. Juan leyó el dictamen, pero no ~~leyó la resolución~~.
 c. María le dio un beso a su madre, pero no ~~le dio un beso~~ a su tía.
 d. María le dio un beso a su madre, pero ~~no le dio un abrazo~~ a su madre.

Incluimos dos posibles fuentes de la oración en (31.a): (36.a), en la que el sujeto es preverbal, y (36.a'), en la que el sujeto es posverbal. Dependiendo de la postura que tomemos con respecto a la ubicación en la cláusula de estos elementos, estos casos podrían tomarse como elisión de un constituyente, en este caso un sintagma verbal.

Si embargo, si observamos el caso de (36.d), en el que la partícula de polaridad está seguida del resto, un objeto directo, resulta difícil mantener la postura de que en este caso estamos elidiendo un constituyente³. Este comportamiento es análogo al que se da con el vaciado en inglés, donde es posible elidir un elemento que no sea un constituyente (cfr. ejemplos de (23)).

En síntesis, los datos hasta aquí presentados muestran que los dos casos de elipsis con partícula de polaridad en español se comportan claramente como dos casos distintos de elipsis. En cuanto a las oraciones en las que el resto aparece antes del elemento de polaridad, se trata de un caso de elipsis del tipo A, o elipsis no local, en la clasificación de Hankamer (2003), al que denominamos *seudo-desnudamiento* [pseudostripping], dada su semejanza superficial con el desnudamiento propiamente dicho. En cambio, en las oraciones en las que el elemento de polaridad aparece antes del resto sí hay una instancia de desnudamiento, que es a su vez un caso particular de elipsis del tipo B, o elipsis local.

4.6. ¿Elipsis o "negación correctiva"?

Bosque (1984), Brucart (1987) y Brucart (1999) proponen que los casos del español que aquí llamamos *desnudamiento* no constituyen casos de elipsis sino casos de negación correctiva. Brucart (1999: 2831) propone:

La negación que aparece en estas construcciones... no es el resto de un SV elíptico sino que actúa como negación parcial que incide únicamente sobre el sintagma situado a su derecha... con el que forma una proyección infraoracional. A su vez, el constituyente negativo funcional como adjunto parentético de un elemento de la oración principal, con el cual mantiene una relación de contraste de polaridad.

Si bien a nivel semántico las construcciones de (2) y (4) tienen la función de negación correctiva, no creemos que constituyan una proyección infraoracional en el plano sintáctico. Para una postura así, resultaría difícil explicar cómo pueden legitimarse los restos en estas construcciones con respecto al criterio temático y al filtro de caso si solo fueran proyecciones infraoracionales.

Por otra parte, podemos tener un antecedente no presente [missing antecedent], una de las pruebas más fuertes para detectar anáforas superficiales en el sentido de Hankamer & Sag (1976):

- (37) Juan no tiene un auto, pero sí Pedro, y está en muy buenas condiciones.

En (37) interpretamos que es el auto de Pedro el que está en muy buenas condiciones, lo que demuestra que en la segunda cláusula (*si Pedro*) hay un elemento vacío con estructura sintáctica interna, que incluye, entre otras cosas, un antecedente legítimo para un pronombre (en el caso particular de (37), el sujeto implícito o *pro* de *está*).

Por último, una propuesta que tome los casos de (2) y (4) como simples casos de negación correctiva y como parentéticos no puede explicar las propiedades que hemos observado para estas construcciones; en otras palabras, sería un mero accidente

que todas las propiedades características de la elipsis del tipo B en la propuesta de Hankamer (2003) se den en esas construcciones.

5. Estructura de la elipsis con elementos de polaridad en español

Los datos analizados hasta aquí nos permiten elaborar una propuesta sobre la estructura de los casos de (1) y (3) en español. Como dijimos anteriormente, no compartimos la idea de que se trate de casos de elipsis de sintagma verbal, como los ejemplos del inglés de (33). Cabe preguntarnos, entonces, qué estamos elidiendo exactamente y qué posición ocupa el resto en estas construcciones.

Ordóñez (1997) ha propuesto que los sujetos preverbales ocupan la misma posición que los objetos directos o indirectos preverbales, más específicamente una posición de tópico, como se representa en (38):

(38) [_{STOP} XP (sujeto/OD/OI) Top] V

Ordóñez argumenta que si tuviéramos dos estructuras distintas para los sujetos preverbales y para los objetos directos e indirectos preverbales como en (39.a) y (39.b), entonces podríamos sobregenerar, incorrectamente, una oración como la de (40):

(39) a. [sujeto *no/ sí*]

b. [objeto directo/ objeto indirecto] [pro *no/ sí*]

(40) ?? A ti los policías te van a detener, pero me parece que a María el detective no

(Cfr.: A ti los policías te van a detener, pero me parece que a María el detective no la va a detener)

A su vez, Ordóñez supone que no existe una proyección de Concordancia Sujeto en donde el caso y la concordancia se cotejen para el sujeto, sino que la concordancia es un clítico en el verbo. A los fines de nuestro análisis, no necesitamos asumir esta postura, aunque sí creemos importante destacar que lo que estamos elidiendo en los casos de (1) y (3) en español es algo más que un simple sintagma verbal, ya que la información de tiempo en el verbo también se está elidiendo. Por tal razón, proponemos, siguiendo a Ordóñez, que los elementos preverbales, sean estos sujetos u objetos directos o indirectos, están en una posición de Tópico, y, siguiendo a Zagana (1988), que la proyección que estamos elidiendo en casos como (1) y (3) es un Sintagma de Tiempo que contiene al verbo flexionado. Claramente, esto señala una diferencia entre este tipo de elipsis en español y la elipsis de sintagma verbal en inglés, en la que la flexión se mantiene abiertamente separada y el resto solo puede ser el sujeto. Ello se demuestra por el hecho de que, en los casos de elipsis de sintagma verbal en inglés, podemos tener diferencias en los tiempos verbales entre el antecedente y elemento elidido, como se observa en (41.a) (cfr. Lasnik (1995b)). En español, en cambio, no podemos tener esta asimetría con los casos de pseudo-desnudamiento, como se observa en (41.b).

- (41) a. John went to the party and Mary will _____ too.
Juan fue a la fiesta y María AUX-futuro _____ también
 'Juan fue a la fiesta y María irá también.'
- b. ** Juan fue a la fiesta, pero no a la cena mañana.

6. Conclusiones

En este trabajo, hemos propuesto que las oraciones de (1) y (2) constituyen casos de elipsis (anáforas superficiales) en español. Los ejemplos de (1) son casos de *seudo-desnudamiento*, una elipsis del tipo A, o elipsis no local, en la tipología de Hankamer (2003), mientras que los casos de (2) constituyen casos de *desnudamiento*, una elipsis del tipo B, o elipsis local. Hemos visto que las propiedades de cada uno de estos casos se enmarcan claramente en la tipología de Hankamer (2003) y de esta forma constituyen evidencia para ésta.

En particular, los datos aquí presentados dan apoyo a la idea de que la elipsis entendida como anáfora superficial no constituye un fenómeno uniforme. A la vez, hemos visto que las operaciones de elipsis local pueden afectar no constituyentes, como se predice en la tipología de Hankamer (2003), por lo que una postura que insista en equiparar las operaciones elípticas con las de movimiento (como Jayaseelan (1990), Lasnik (1999), Johnson (1994), Johnson (2000), Merchant (1999)) en cuanto a la posibilidad de afectar sólo constituyentes se debilita con estos datos. Además, hemos propuesto (contra Bosque (1984), Brucart (1987), Brucart (1999) y López (1999)) que los casos de (1) y (3), en donde el resto precede a la partícula de polaridad en español no constituyen elipsis de sintagma verbal como en inglés, ya que en estos casos estamos elidiendo también el material flexivo del verbo y el resto no está restringido al sujeto exclusivamente.

Notas

¹ Ver también la comparación de las propiedades de vaciado y elipsis de sintagma verbal en inglés de Lobeck (1995).

² Sin embargo, como me ha señalado Andrés Saab (c.p.), podríamos interpretar el ejemplo (23.b) como simple vaciado del verbo, proponiendo que *for Mary* e *in the Charles River* son elementos implícitos, ya que también en (i) se interpreta contextualmente el beneficiario de la acción y el lugar donde tuvo lugar la acción:

- i. John caught an eel.

Además, es posible cancelar la interpretación por la que esos elementos elididos (beneficiario, lugar) corresponden a los del antecedente, como se puede ver en (ii). Por el contrario, nunca podríamos tener una oración como (iii), en la que se intenta cancelar la interpretación del verbo en relación con su antecedente. Si aceptamos este análisis, el "problema" de la elisión de no constituyentes desaparecería.

- ii. Peter caught an eel for Mary in the Charles River and John a flounder, but for Peter atrapó una anguila para Mary en el Río Charles y John un lenguado, pero para Susan and in the Mystic River.
 Susan y en el Río Místico

- iii. ?? Peter caught an eel for Mary in the Charles River and John a flounder, but he
Peter atrapó una anguila para Mary en el río Charles y John un lenguado, pero él
 actually found it in the bank of the river.
en realidad encontró lo al costado del río

³Sin embargo, ver Johnson (1994 y 1999), quien propone que los casos de vaciado en inglés en los que se elide un no constituyente son solo aparentes y postula un análisis por el que los restos se mueven a distintas posiciones y luego se elide un constituyente sintáctico con las huellas de los restos. Ver también Jayaseelan (1990), Lasnik (1995a), Merchant (1999) y otros.

Referencias

- Bosque, I. 1984. "Negación y Elipsis". *Estudios de lingüística* 2, 171-199.
- Brucart, J. M. 1987. *La elisión sintáctica en español*. Barcelona: Bellaterra.
- Brucart, J. M. 1999. "La elipsis", en: Bosque, I. & V. Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, tomo 2, cap. 43, 2787-2863.
- Deplane, M. 2000. *The syntax of deep and surface anaphora*. Tesis Doctoral, University of Connecticut, Storrs.
- Deplane, M. 2001. "Ellipsis in Spanish and the Stranded Affix Filter", en: *Proceedings of NELS 31*. Amherst: GLSA Publications, 215-224.
- Deplane, M. 2003. "Análisis del stripping como anafora superficial". Ponencia en el *II Encuentro de Gramática Generativa*. Buenos Aires, 7-9 de agosto de 2003.
- Haik, I. 1987. "Bound VPs that need to be", en: *Linguistics and Philosophy* 10, 503-530.
- Hankamer, J. 1971. *Constraints on deletion in syntax*. Tesis doctoral, Yale University.
- Hankamer, J. 1979. *Deletion in coordinate structure*. New York: Garland Publishers.
- Hankamer, J. 2003. Conferencias sobre elipsis. Universidad Nacional del Comahue, General Roca.
- Hankamer, J. & I. Sag. 1976. "Deep and surface anaphora", en: *Linguistic Inquiry* 7, 391-428.
- Hartmann, K. 2000. *Right node raising and gapping. Interface conditions on prosodic deletion*. Philadelphia/ Amsterdam: John Benjamins.
- Jayaseelan, K. 1990. "Incomplete VP deletion and gapping", en: *Linguistic Analysis* 20, 64-81.
- Johnson, K. 1994. *Bridging the gap*. University of Massachusetts, Amherst: ms.
- Johnson, K. 2000. "Gapping Determiners", en: Schwabe, K. & N. Zhang (eds.) *Ellipsis in Conjunction*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 95-115.
- Lasnik, H. 1995a. "A note on pseudogapping", en: Pensalfini, R. & H. Ura (eds.) *Papers on minimalist syntax*, MIT Working Papers in Linguistics 27. Cambridge: MIT, 143-163.
- Lasnik, H. 1995b. "Verbal morphology: Syntactic Structures meets the Minimalist Program", en: Campos, H. & P. Kempchinsky (eds.) *Evolution and revolution in linguistic theory: Essays in honor of Carlos Otero*. Washington: Georgetown University Press, 251-275.
- Lasnik, H. 1999. "Pseudogapping puzzles", en: Benmamoun, E. & S. Lappin (eds.) *Fragments: studies in ellipsis and gapping*. Oxford: Oxford University Press, 141-174.

- Lobeck, A. 1995. *Ellipsis: Functional heads, licensing and identification*. New York: Oxford University Press.
- López, L. 1994. "The syntactic licensing of VP-ellipsis: a comparative study of Spanish and English", en: Mazzola, M. (ed.) *Issues and theory in Romance linguistics: Selected papers from the Linguistic Symposium on Romance Languages XXIII*. Washington: Georgetown University Press, 333-354.
- López, L. 1999. "VP-ellipsis in Spanish and English and the features of Aux", en: *Probus* 11, 263-297.
- Merchant, J. 1999. *The syntax of silence: sluicing, islands and identity in ellipsis*. Tesis doctoral, University of California at Santa Cruz, Santa Cruz.
- Neijt, A. 1979. *Gapping*. Dordrecht: Foris.
- Ordoñez, F. 1997. *Word order and clause structure in Spanish and other Romance Languages*. Tesis doctoral, CUNY, New York.
- Ross, J. R. 1967. *Constraints on variables in syntax*. Doctoral dissertation, MIT, Cambridge.
- Saito, M. & K. Murasugi. 1990. "N'-deletion in Japanese", en: Ormazabal, J. & C. Tenny (eds.) *University of Connecticut Working Papers in Linguistics* 3. Storrs: University of Connecticut, 87-107.
- Zagona, K. 1988. *Verb phrase syntax. A parametric study of English and Spanish*. Dordrecht: Kluwer.